

**Белорусский государственный медицинский университет
кафедра латинского языка**

Капитула Л.С.

доцент

**СТРУКТУРНО-КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
МИКРОПОЛЯ СОВРЕМЕННОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

(стендовый доклад)

Минск 2021

СТРУКТУРНО-КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МИКРОПОЛЯ СОВРЕМЕННОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Общее представление тематического поля французской стоматологии было бы неполным без описания эволюции его словаря, точнее, без отражения специфики историко-этимологического формирования лексики микрополей клинической и анатомо-гистологической терминологии. Именно этими положениями обоснована потребность в эволюционной характеристике лексического наполнения каждого тематического микрополя. Общее представление тематического поля французской стоматологии было бы неполным без описания эволюции его словаря, точнее, без отражения специфики историко-этимологического формирования лексики микрополей клинической и анатомо-гистологической терминологии. Именно этими положениями обоснована потребность в эволюционной характеристике лексического наполнения каждого тематического микрополя.

Микрополю клинической терминологии принадлежит центральное место в тематическом поле стоматологической лексики. Это подтверждается ее явным количественным преимуществом (2505 терминов), по сравнению с анатомической (1175 терминов). Отбор лексического материала проводился из медицинских словарей и специальных справочников на французском языке.



Ранее нами было установлено, что тематическое поле (ТП) стоматологической терминологии представляет собой объемную, глубоко расчлененную иерархическую структуру, включающую компоненты, которые разграничиваются между собой по разной степени подчиненности специализации: тематическое микрополе (ТМП), тематическая группа (ТГ), тематическая подгруппа (ТПГ). Термины микрополей, групп и подгрупп связаны вместе с тем общностью назначения, функций, пространственности и т.д. Внешние границы поля находятся в организационном подчинении более высокому семантическому объединению – медицинской терминологии и смежным с ней научным областям. Внутренняя структура поля ограничена микрополями анатомо-гистологической и клинической терминологии. Последнее подчиняет себе пять тематических групп терминов, которые, в свою очередь, делятся на более специализированные подгруппы.



Количественное и процентное соотношение лексических единиц (ЛЕ) пяти тематических групп (ТГ) микрополя клинической терминологии отражено в следующей таблице:

Тематические группы терминов микрополя клинической терминологии	Количество ЛЕ (в процентах)
ТГ терапевтических терминов	1219 (48,8%)
ТГ хирургических терминов	646 (25,8%)
ТГ ортопедических терминов	364 (14,6%)
ТГ наименований инструментария/оборудования/помещений	218 (8,5%)
ТГ наименований дисциплин/специалистов	58 (2,3%)
Всего:	2505 (100%)



Внутренняя тематическая многоаспектность и функциональная неоднородность семантического поля стоматологической лексики отражается в его дифференциации на узкоспециальные, общемедицинские и общенаучные термины. Исследование показало полифункциональность (пять ТГ) и структурную неоднозначность микрополя клинической терминологии, включающего ядро узкоспециальных терминов и периферию, состоящую из общемедицинских и общенаучных терминов. На разных участках этого микрополя узкоспециальные термины распределены неравномерно: количественно они преобладают в ТГ ортопедических терминов, ТГ наименований инструментария / оборудования и ТГ дисциплин / специалистов.



Результаты количественного анализа пяти ТГ терминов микрополя клинической терминологии по признаку специальной направленности представлены в следующей таблице:

Наименование ТГ терминов и их специализация	ТГ терапевтических терминов	ТГ хирургических терминов	ТГ ортопедических терминов	ТГ наименований инструментария/оборудования/помещений	ТГ наименований дисциплин/специалистов	Всего
Количество узкоспециальных терминов (в процентах)	555 (22,2%)	316 (12,6%)	192 (7,7%)	147 (5,8%)	41 (1,7%)	1251 (50%)
Количество общемедицинских терминов (в процентах)	561 (22,4%)	291 (11,6%)	116 (4,6%)	28 (1,15%)	1441 (0,57%)	1010 (40,3%)
Количество общенаучных терминов (в процентах)	103 (4,2%)	39 (1,6%)	56 (2,3%)	43 (1,55%)	3 (0,1%)	244 (9,7%)
Общее количество (в процентах)	1219 (48,8%)	646 (25,8%)	364 (14,6%)	218 (8,5%)	58 (2,3%)	2505 (100%)

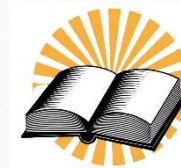


Как видим, узкоспециальные термины количественно составляют половину лексического состава микрополя клинической терминологии, а именно 1251 ЛЕ (50%) из общего числа – 2505 ЛЕ. Значительная часть терминов (1010 ЛЕ или 40,3%) – общемедицинские, что объясняется длительным развитием зубоврачевания в русле общей медицины. Наличие 244 (или 9,7%) общенаучных терминов подтверждает интернациональный характер терминологии, что связано с историческими условиями формирования, распространения и обобщения опыта и знаний медицины.



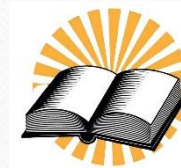
Говоря о структуре микрополя современной французской стоматологической клинической терминологии будет уместным, на наш взгляд, привести краткую историко-этимологическую справку о возникновении лексической единицы с обобщенным значением (архисемы), тематически объединяющей термины стоматологии и отграничивающей их от других терминов медицинской науки. В данном исследовании речь идет о тематической архисеме <stoma (stomatos)>.

В отличие от синхронной структуры семантического поля, включающей стабильные системные связи и формы организации современной лексики, диахронное построение терминологического поля отражает эволюцию формирования, т.е. поступательность расширения, углубления и дифференциации его понятийной сферы. Такая внутренняя динамика семантического поля раскрывается в этимологической гетерогенности и комплексности его доминанты <dent> (лат.) – <stoma (stomatos)> (греч.).



Историко-этимологическая архисема <dent> (XI в.), дает начало развитию терминов, связанных с обозначением медицинского объекта (зуб). Вторая – <stoma (stomatos)> (XIX в.) – логически завершает это развитие, тематически и структурно ограничивая терминологические единицы поля стоматологии (науки о болезнях полости рта).

Разноуровневость последней проявляется в том, что на хронологически разных этапах развития семантического поля ее элементы выполняют различные функции: как архисемы историко-этимологическая <dent> и тематическая <stoma (stomatos)> ограничивают семантическое (и понятийное) пространство поля; как морфемы dent- и stomat- формируют и дифференцируют термины научной специализации этого медицинского направления.



Обе морфемы dent- (лат.) и odont- (греч.) семантически соотносятся с лексическим значением «зуб» и отражают исторические процессы научной специализации зубоврачевания до XVIII века, а как терминологические элементы дифференцируют научные направления dentistry и odontology, сохраняя свою словообразовательную активность до настоящего времени.

В первой половине XIX века элементы dent- и odont- обобщаются этимологической морфемой stomat-. С конца XIX века <stoma (stomatos)> становится тематической архисемой семантического поля stomatology

